



5.00 credits

15.0 h + 15.0 h

Q2

Teacher(s)	Gouverneur Pascale ;
Language :	French
Place of the course	Louvain-la-Neuve
Prerequisites	/
Learning outcomes	<p>At the end of this learning unit, the student is able to :</p> <p>Contribution of teaching unit to learning outcomes assigned to programme</p> <p>This unit contributes to the acquisition and development of the following learning outcomes, as assigned to the Master's degree in translation :</p> <p>1.1, 1.2, 1.4 2.1, 2.2 3.3, 3.4</p> <p>AA-FS-AL.Develop expertise and a high level of competence in literary translation in the broader sense and specifically producing original works or revising existing pieces that involve the use of language for aesthetic ends: translating literary works of fiction or texts pertaining to traditional genres; literature associated with the image and other artistic domains; translating texts for publication and (an option only available in certain languages) translation in the domains of 'Publicity & Marketing'.</p> <p>Specific learning outcomes on completion of teaching unit</p> <p>On completing this unit the student is able to:</p> <ul style="list-style-type: none"> · Translate a short literary text, selected from a given genre and author, from English into French, respecting the entirety of the semantic, linguistic and stylistic content; <p>Defend through argument the translation options effected.</p>
Inline resources	/
Bibliography	Gentzlev, Edwin, Contemporary Translation Theories, London, Routledge, 1993 Simon Leys, L'expérience de la traduction littéraire : quelques observations, 1992 www.arlfb.be Henri Meschonnic, Poétique du traduire, Paris : Verdier, 1999 Fabrice Midal, Pourquoi la poésie ?, Paris : éd. Pocket, 2010 Histoire des traductions en langue française, sous la direction d'Yves Chevrel et al.
Other infos	/
Faculty or entity in charge	LSTI

Programmes containing this learning unit (UE)				
Program title	Acronym	Credits	Prerequisite	Learning outcomes
Master [120] in Translation	TRAD2M	5		
Master [120] in Modern Languages and Literatures : German, Dutch and English	GERM2M	5		
Master [120] in Modern Languages and Literatures : General	ROGE2M	5		